COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES

Brussels, 27.04.2007
SEC(2007) 529 final

COMMUNICATION FROM THE COMMISSION

Maximum rate of increase for "non-compulsory" expenditure in the 2008 budget

ANNEX

ANNEX

BG: Бих искал(а) да ви информирам, че в съответствие с член 272, параграф 9 от Договора за ЕО максималният процент на увеличение за „незадължителни“ разходи е:

– 4,7 % за бюджета за 2008 г. при настоящите 27 държави-членки.

*****

ES: Tengo el gusto de comunicarle que, de conformidad con el apartado 9 del artículo 272 del Tratado CE, el tipo máximo de aumento del gasto "no obligatorio" es:

– 4,7 % en el presupuesto de 2008 a 27 Estados miembros actuales.

*****

CS: Chtěl bych vás informovat, že podle čl. 272 odst. 9 Smlouvy o ES je maximální možné procentuální zvýšení u nepovinných výdajů:

– 4,7 % pro rozpočet 2008 se současnými 27 členskými státy

*****

DA: Jeg skal meddele Dem, at maksimalsatsen for forhøjelser for "ikke-obligatoriske" udgifter, jf. EF-traktatens artikel 272, stk. 9, er:

– 4.7 % for det budget for 2008 med de nuværende 27 medlemsstater.

*****

DE: Hiermit wird Ihnen mitgeteilt, dass gemäß Artikel 272 Absatz 9 EG-Vertrag der Höchstsatz für nichtobligatorische Ausgaben festgelegt wird:

– 4,7 % für den Haushaltsplan 2008 mit den gegenwärtigen 27 Mitgliedstaaten.

*****

ET: Teatame Teile, et mittekohustuslike kulude suurim kasvumäär on vastavalt EÜ asutamislepingu artikli 272 lõikele 9:

– 2008. aasta eelarve puhul 4,7 % praeguse 27 liikmesriigi korral,

*****

EL: Σας πληροφορούμε ότι, σύμφωνα με το άρθρο 272(9) της Συνθήκης ΕΚ, το ανώτατο ποσοστό αύξησης όσον αφορά τις “μη υποχρεωτικές” δαπάνες έχει ως εξής:

– 4,7 % για τον προϋπολογισμό 2008, με τα σημερινά 27 κράτη μέλη.

*****

EN: I would like to inform you that, in accordance with Article 272(9) of the EC Treaty, the maximum rate of increase for “non-compulsory” expenditure is:

– 4.7 % for the 2008 budget with the current 27 Member States.

*****

FR: J'ai l'honneur de vous informer que, conformément à l'article 272, paragraphe 9, du traité CE, le taux maximal d'augmentation des dépenses "non obligatoires" est fixé à:

– 4,7 % pour le budget 2008 avec les 27 États membres actuels.

*****

IT: Desidero far rilevare che, ai sensi dell'articolo 272, paragrafo 9 del trattato CE, la percentuale massima di aumento delle spese "non obbligatorie" è:

– 4,7 % per il bilancio per il 2008 degli 27 Stati membri attuali.

*****

LV: Vēlos Jūs informēt, ka saskaņā ar EK Līguma 272. panta 2. punktu neobligāto izdevumu maksimālā palielinājuma likme ir:

– 4,7% 2008. gada budžetam ar pašreizējām 27 dalībvalstīm.

*****

LT: Norėčiau pranešti, kad pagal EB sutarties 272 straipsnio 9 dalį neprivalomąsias išlaidas galima didinti ne daugiau kaip:

– 4,7 % (2008 m. biudžete su dabartinėmis 27 valstybėmis narėmis).

*****

HU: Tájékoztatom, hogy az EK-Szerződés 272. cikkének (9) bekezdésével összhangban a nem kötelező kiadások vonatkozásában a növelés maximális aránya:

- A jelenlegi 27 tagállam 2008-os költségvetésre vonatkozóan 4,7 %.

*****

MT: Nixtieq ninfurmak illi, skond l-Artikolu 272(9) tat-Trattat KE, l-ogħla rata ta' żieda għal nefqa "mhux obbligatorja" hija ta':

– 4.7 % għall-baġit ta' l-2008 bil-27 Stat Membru ta' bħalissa.

*****

NL: Hierbij laat ik u weten dat overeenkomstig artikel 272, lid 9, van het EG-Verdrag, voor de niet-verplichte uitgaven het volgende maximumstijgingspercentage is:

– 4,7 % voor de begroting 2008 met de huidige 27 lidstaten.

*****

PL: Pragnę poinformować, że zgodnie z art. 272 ust. 9 Traktatu WE, maksymalna stopa wzrostu w odniesieniu do wydatków innych niż wynikające obowiązkowo z Traktatu WE wynosi:

– 4.7 % w budżecie na 2008 rok z obecnymi 27 państwami członkowskimi.

*****

PT: Desejo informar que, nos termos do n.º 9 do artigo 272.º do Tratado CE, a taxa máxima de aumento das despesas não obrigatórias é:

– 4,7 % para o orçamento de 2008 para os actuais 27 Estados-Membros.

*****

RO:: Am dori să vă facem cunoscut că, în conformitate cu articolul 272 alineatul (9) din Tratatul CE, rata maximă de creştere pentru cheltuielile neobligatorii este de:

– 4,7 % pentru bugetul 2008 cu cele 27 de state membre actuale.

*****

SK: Chcel by som Vás informovať, že v súlade s čl. 272 ods. 9 zmluvy o ES je maximálna miera zvýšenia pri nepovinných výdavkoch:

– 4,7 % pre rozpočet na rok 2008 so súčasnými 27 členskými štátmi

*****

SL: Rad bi vas obvestil, da v skladu s členom 272(9) Pogodbe ES najvišja stopnja povišanja za „neobvezne“ odhodke znaša:

– 4,7 % za proračun za leto 2008 za sedanjih27 držav članic.

*****

FI: Tiedoksenne, että EY:n perustamissopimuksen 272 artiklan 9 kohdan mukaisesti vahvistettava ei-pakollisten menojen enimmäiskorotus on seuraava:

– 4,7 prosenttia vuodeksi 2008 nykyisille 27 jäsenvaltiolle.

*****

SV: Jag skulle vilja meddela Er att den maximala ökningssatsen för icke-obligatoriska utgifter enligt artikel 272.9 i EG-fördraget är:

– 4,7 % för 2008 års budget med de nuvarande 27 medlemsstaterna.